

Exo

Chapter 37

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
אָרְפוּ וַחֲצִי אֲמִתִּים שְׁטִים עֲצֵי הָאָרֶן אֶת־ בְּצִלְאֵל וַיַּעַשׂ 1
urefu-wake na-nusu dhiraa-mbili mshita miti-ya- sanduku - Betsaleli na-akafanya
[H0753](#) [H2677](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0727](#) [H0853](#) [H1212](#)
קִמּוֹתוֹ : וַחֲצֵי וְאִמָּה רָחֳבוֹ וַחֲצֵי וְאִמָּה
kimo-chake na-nusu na-dhiraa upana-wake na-nusu na-dhiraa
[H6967](#) [H2677](#) [H7341](#) [H2677](#)

Bezaleli akatengeneza Sanduku la mbao za mshita: urefu wake ulikuwa dhiraa mbili na nusu, upana wake dhiraa moja na nusu, na kimo chake dhiraa moja na nusu.

2
וְרָ וְלוֹ וַיַּעַשׂ וּמַחֲוִיז מִבַּיִת טָהוֹר זָהָב וַיִּצְפְּהוּ 2
ukingo kwa-hilo na-akafanya na-nje ndani safi kwa-dhahabu na-akalifunika
[H2213](#) [H2351](#) [H2889](#) [H2091](#) [H6823](#)
סָבִיב : זָהָב
pande-zote wa-dhahabu
[H5439](#) [H2091](#)

Akalifunika kwa dhahabu safi ndani na nje, na kulizungushia ukingo wa dhahabu.

3
וּשְׁתֵּי פַעֲמֹתָיו אַרְבַּע עַל זָהָב טַבַּעַת אַרְבַּע לוֹ וַיִּצֶק 3
na-pete-mbili miguu-yake nne juu-ya za-dhahabu pete nne kwa-hilo na-akasubu
[H8147](#) [H6471](#) [H0702](#) [H2091](#) [H2885](#) [H0702](#) [H3332](#)
הַשְּׁנֵיתַי : צִלְעוֹ וְעַל טַבַּעוֹת וּשְׁתֵּי טַבַּעוֹת הָאֶחָת צִלְעוֹ וְעַל טַבַּעַת
wa-pili upande-wake juu-ya-pete na-pete-mbili mmoja upande-wake juu-ya-pete
[H8145](#) [H6763](#) [H2885](#) [H8147](#) [H0259](#) [H6763](#) [H2885](#)

Akasubu pete nne za dhahabu na kuzifungia kwenye miguu yake minne, pete mbili kwa upande mmoja na pete mbili kwa upande mwingine.

4
זָהָב : אֲתָם וַיִּצַּף וַיַּעַשׂ בְּדֵי עֲצֵי שְׁטִים 4
kwa-dhahabu hiyo na-akaifunika mshita ya-miti-ya- mipiko na-akafanya
[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#)

Kisha akatengeneza mipiko ya mti wa mshita na kuzifunika kwa dhahabu.

5
הָאָרֶן : אֶת־ לְשֹׂאת הָאָרֶן צִלְעַת עַל בְּטַבַּעַת הַבַּדִּים אֶת־ וַיִּבֵּא 5
sanduku - kubeba sanduku pande-za juu-ya katika-pete mipiko - na-akaingiza
[H0727](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0727](#) [H6763](#) [H2885](#) [H0905](#) [H0853](#) [H0935](#)

Akaiingiza hiyo mipiko kwenye zile pete katika pande mbili za Sanduku ili kulibeba.

6
אֲרָכָה וַחֲצֵי אֲמִתִּים טָהוֹר זָהָב כַּפָּרֶת וַיַּעַשׂ 6
urefu-wake na-nusu dhiraa-mbili safi cha-dhahabu kifuniko-cha-rehema na-akafanya
[H0753](#) [H2677](#) [H2889](#) [H2091](#) [H3727](#)
רָחֳבוֹ : וַחֲצֵי וְאִמָּה
upana-wake na-nusu na-dhiraa
[H7341](#) [H2677](#)

Akatengeneza kifuniko cha upatanisho kwa dhahabu safi: urefu wake ulikuwa dhiraa mbili na nusu, na upana wake dhiraa moja na nusu.

מִשְׁנֵי	אֲתֵם	עֲשֵׂה	מִקְצָה	זָהָב	כְּרָבִים	שְׁנֵי	וַיַּעַשׂ	7
kutoka-ncha-mbili	hayo	akayafanya	ya-kufua	ya-dhahabu	makerubi	wawili	na-akafanya	
H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		

הַכְּפָרֶת: קְצוֹת
 za-kifuniko-cha-rehema ncha
[H3727](#) [H7098](#)

Kisha akatengeneza makerubi wawili wa dhahabu iliyofuliwa katika miisho ya hicho kifuniko.

מִן	מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	וּכְרֻבִי	מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	כְּרֻבִי	8
kutoka-	ile	kutoka-ncha	mmoja	na-kerubi-	hii	kutoka-ncha	mmoja	kerubi-	
	H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	
(קְצוֹתָיו):	[קְצוֹתוֹ]	מִשְׁנֵי	הַכְּרָבִים	אֶת-	עֲשֵׂה	הַכְּפָרֶת			
ncha-zake	ncha-zake	kutoka-ncha-mbili	makerubi	-	akafanya	kifuniko-cha-rehema			
H7098	H7117	H8147	H3742	H0853		H3727			

Akatengeneza kerubi mmoja kwenye mwisho mmoja, na kerubi mwingine kwenye mwisho mwingine; akawatengeneza kuwa kitu kimoja na hicho kifuniko katika miisho hiyo miwili.

בְּכַנְפֵיהֶם	סְכָכִים	לְמַעַלָּה	כְּנָפִים	פְּרָשֵׁי	הַכְּרָבִים	וַיְהִי	9
kwa-mabawa-yao	wakifunika	juu	mabawa-yao	wakitandaza	makerubi	na-walikuwa	
H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	
אֶל-	אָחֻי	אֶל-	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכְּפָרֶת	עַל-	
kwa-	ndugu-yake	kwa-	mtu	na-nyuso-zao	kifuniko-cha-rehema	juu-ya-	
H0413	H0251	H0413	H0376	H6440	H3727		
		פ	הַכְּרָבִים:	פְּנֵי	הָיָו	הַכְּפָרֶת	
		—	makerubi	nyuso-za	zilikwa	kifuniko-cha-rehema	
			H3742	H6440	H1961	H3727	

Makerubi hao walikuwa wametandaza mabawa kuelekea juu, wakitia kivuli hicho kifuniko. Makerubi hao walielekeana, wakitazama hicho kifuniko.

וְאֵמָה	אָרְכוֹ	אֲמָתִים	שְׁטִים	עֲצֵי	הַשְּׁלֶחָן	אֶת-	וַיַּעַשׂ	10
na-dhiraa	urefu-wake	dhiraa-mbili	mshita	ya-miti-ya-	meza	-	na-akafanya	
	H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		
			קִמְתּוֹ:	וְחָצִי	וְאֵמָה	רְחִבּוֹ		
			kimo-chake	na-nusu	na-dhiraa	upana-wake		
			H6967	H2677		H7341		

Akatengeneza meza ya mbao za mshita yenye urefu wa dhiraa mbili, upana wa dhiraa moja, na kimo cha dhiraa moja na nusu.

זָהָב	זָר	לּוֹ	וַיַּעַשׂ	טָהוֹר	זָהָב	אֵתוֹ	וַיַּצֵּר	11
wa-dhahabu	ukingo	kwa-hiyo	na-akafanya	safi	kwa-dhahabu	hiyo	na-akaifunika	
H2091	H2213			H2889	H2091	H0853	H6823	
						סְבִיב:		
						pande-zote		
						H5439		

Kisha akaifunika kwa dhahabu safi, na kuitengenezea ukingo wa dhahabu kuizunguka pande zote.

12 וַיַּעַשׂ לּוֹ מִסְנֶרֶת לְמִסְנֶרֶתוֹ קָבִיב טַפַּח מְסֻנָּה וַיַּעַשׂ זָר־
 na-akafanya kwa-hiyo mwalo kwa-hiyo wa-nyanda-moja pande-zote na-akafanya
[H2213](#) [H5439](#) [H2948](#) [H4526](#)

וְהָבַּהּ לְמִסְנֶרֶתוֹ קָבִיב: קָבִיב
 wa-dhahabu kwa-mwalo-wake pande-zote
[H2091](#) [H4526](#) [H5439](#)

Pia akatengeneza upapi wenye upana wa nyanda nne, na kuufanyia ule upapi ukingo wa dhahabu kuuzunguka pande zote.

13 וַיִּצָּק וַיִּצָּק לּוֹ אַרְבַּע טַבַּעַת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־ הַטַּבָּעֹת עַל־
 na-akasubu kwa-hiyo nne nne za-dhahabu na-akaweka juu-ya
[H3332](#) [H0702](#) [H2885](#) [H2091](#) [H5414](#) [H0853](#) [H2885](#)

אַרְבַּע הַפֵּאֹת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו: אַרְבַּע
 nne pembe ambazo kwa-miguu-nne yake
[H6285](#) [H0702](#) [H7272](#)

Akasubu pete nne za dhahabu kwa ajili ya meza hiyo, na kuzifungia kwenye pembe nne, pale penye miguu yake minne.

14 לָעֵמֶת לְמִסְנֶרֶת הָיָה הַטַּבָּעֹת בָּתַיִם לְבָרִים לְשֵׂאת אֶת־ הַשְּׁלֶחָן:
 karibu-na mwalo zilikuwa pete nyumba kwa-mipiko kubeba meza
[H5980](#) [H4526](#) [H1961](#) [H2885](#) [H0905](#) [H5375](#) [H0853](#) [H7979](#)

Pete hizo ziliwekwa karibu na ukingo ule ili kuishikilia ile mipiko iliyotumika kuibebea hiyo meza.

15 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבָּרִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב לְשֵׂאת
 na-akafanya mipiko ya-miti-ya- mshita na-akaifunika hiyo kwa-dhahabu kubeba
[H0853](#) [H0905](#) [H6086](#) [H7848](#) [H6823](#) [H0853](#) [H2091](#) [H5375](#)

אֶת־ הַשְּׁלֶחָן:
 meza -
[H7979](#) [H0853](#)

Mipiko hiyo ya kubebea meza ilitengenezwa kwa mti wa mshita, na ilikuwa imefunikwa kwa dhahabu.

16 וַיַּעַשׂ אֶת־ וְהַכְּלִים אֲשֶׁר עַל־ הַשְּׁלֶחָן אֶת־ קַעְרָתָיו וְאֶת־
 na-akafanya vyombo ambavyo juu-ya- meza - sahani-zake na-
[H0853](#) [H3627](#) [H7979](#) [H0853](#) [H7086](#) [H0853](#)

כַּפְתָּיו וְאֵת מְנַקְיָתוֹ וְאֶת־ הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר יָסַד זִיגְוֵקְוָה מִיְמִינָה
 vijiko-vyake na- bakuli-zake na- bilauri ambazo zingewekwa-mimina kwa-hizo
[H3709](#) [H0853](#) [H4518](#) [H0853](#) [H7184](#) [H2004](#)

זָהָב טָהוֹר: פ
 za-dhahabu safi -
[H2889](#) [H2091](#)

Vyombo vyote vya mezani vilitengenezwa kwa dhahabu safi: yaani sahani zake, masinia, na bakuli na bilauri zake kwa ajili ya kumiminia sadaka za vinywaji.

17
 אֶת-עֲשָׂה מְקֻשָּׁה טָהוֹר זָהָב הַמְנַרְהָ אֶת-וַיַּעַשׂ
 - akakifanya kilichofuwa safi cha-dhahabu kinara-cha-taa - na-akafanya
[H0853](#) [H4749](#) [H2889](#) [H2091](#) [H4501](#) [H0853](#)

וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ
 na-maua-yake matunda-yake vikombe-vyake na-shina-lake msingi-wake kinara-cha-taa
[H6525](#) [H3730](#) [H1375](#) [H7070](#) [H3409](#) [H4501](#)

הָיוּ: הָיוּ: הָיוּ: הָיוּ: הָיוּ: הָיוּ:
 yalikuwa kutoka-ndani-yake
[H1961](#)

Akatengeneza kinara cha taa cha dhahabu safi iliyofuliwa vizuri katika kitako chake na ufito wake; vikombe vyake vilivyofanana na ua, matovu na maua vilikuwa kitu kimoja.

18
 מְנַרְהָ קָנִי וּשְׁלֵשָׁה מְצַרְיָהּ יֵצְאִים קָנִים וְשֵׁשָׁה
 kinara-cha-taa matawi-ya matatu kutoka-pande-zake yaliyotoka matawi na-matawi-sita
[H4501](#) [H7070](#) [H7969](#) [H6654](#) [H3318](#) [H7070](#) [H8337](#)

מְצַרְהָ מְצַרְהָ מְצַרְהָ מְצַרְהָ מְצַרְהָ מְצַרְהָ
 kutoka-upande-wake kinara-cha-taa matawi-ya na-matatu mmoja kutoka-upande-wake
[H6654](#) [H4501](#) [H7070](#) [H7969](#) [H0259](#) [H6654](#)

הַשָּׁנִי:
 wa-pili
[H8145](#)

Matawi sita yalitokeza kuanzia ule ufito wa katikati wa kinara cha taa: matawi matatu upande mmoja na matatu upande mwingine.

19
 וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי
 na-ua tunda moja katika-tawi vilivyofanywa-kama-mlozi vikombe vikombe-vitatu
[H6525](#) [H3730](#) [H0259](#) [H7070](#) [H8246](#) [H1375](#) [H7969](#)

וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי וּפְרָחַי
 na-ua tunda moja katika-tawi vilivyofanywa-kama-mlozi vikombe na-vikombe-vitatu
[H6525](#) [H3730](#) [H0259](#) [H7070](#) [H8246](#) [H1375](#) [H7969](#)

הַמְנַרְהָ: הַמְנַרְהָ: הַמְנַרְהָ: הַמְנַרְהָ: הַמְנַרְהָ: הַמְנַרְהָ:
 kinara-cha-taa kutoka- yaliyotoka matawi kwa-matawi-sita vivyo-hivyo
[H4501](#) [H3318](#) [H7070](#) [H8337](#)

Vikombe vitatu vya mfano wa maua ya mlozi yenye matovu na maua vilikuwa katika tawi moja, vikombe vitatu katika tawi jingine, na vivyo hivyo kwa matawi yote sita yaliyotokeza kwenye kile kinara cha taa.

20
 וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ וּפְרָחֶיהָ
 matunda-yake vilivyofanywa-kama-mlozi vikombe vinne na-katika-kinara-cha-taa
[H3730](#) [H8246](#) [H1375](#) [H0702](#) [H4501](#)

וּפְרָחֶיהָ:
 na-maua-yake
[H6525](#)

Juu ya kinara chenyewe kulikuwepo na vikombe vinne vya mfano wa maua ya mlozi yakiwa na matovu yake na maua yake.

הַקְנִיִּם	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפָּתָר	מִמְּנָה	הַקְנִיִּם	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפָּתָר	21
matawi	mawili	chini-ya	na-tunda	kutoka-ndani-yake	matawi	mawili	chini-ya	na-tunda	
H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

לְשֵׁשֶׁת	מִמְּנָה	הַקְנִיִּם	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפָּתָר	מִמְּנָה		
kwa-matawi-sita	kutoka-ndani-yake	matawi	mawili	chini-ya-	na-tunda	kutoka-ndani-yake		
H8337		H7070	H8147	H8478	H3730			

מִמְּנָה:	הַיִּצְאָיִם	הַקְנִיִּם
kutoka-ndani-yake	yaliyotoka	matawi
	H3318	H7070

Tovu moja lilikuwa chini ya jozi ya kwanza ya matawi yaliyotokeza kwenye kinara cha taa, tovu la pili chini ya jozi ya pili, nalo tovu la tatu chini ya jozi ya tatu, yaani, matawi sita kwa jumla.

אֶחָד	מִקְשָׁה	כֻּלָּהּ	הָיוּ	מִמְּנָה	וּקְנָתָם	כַּפָּתְרֵיהֶם	22
kimoja	kilichofuwa	vyote	yalikuwa	kutoka-ndani-yake	na-matawi-yake	matunda-yake	
H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

טָהוֹר:	זָהָב
safi	cha-dhahabu
H2889	H2091

Matovu na matawi yote yalikuwa kitu kimoja na kile kinara cha taa, yakiwa yamefuliwa kwa dhahabu safi.

טָהוֹר:	זָהָב	וּמְחַתְתֵיהָ	וּמִלְקָחֶיהָ	שִׁבְעָה	גֵּרְתֵיהָ	אֶת-	וַיַּעַשׂ	23
safi	vya-dhahabu	na-vyetezo-vyake	na-mikasi-yake	saba	taa-zake	-	na-akafanya	
H2889	H2091	H4289	H4457	H7651		H0853		

Akatengeneza taa zake saba, na pia mikasi ya kusawazishia tambi, pamoja na masinia, zote kwa dhahabu safi.

פ	כֻּלֵּיהָ:	כָּל-	וְאֵת	אֵתָהּ	עָשָׂה	טָהוֹר	זָהָב	כֶּכֶר	24
—	vyote	vyombo-vyake-	na-	hicho	akakifanya	safi	ya-dhahabu	talanta	
	H3627	H3605	H0853	H0853		H2889	H2091	H3603	

Akatengeneza kinara hicho cha taa pamoja na vifaa vyake vyote kutumia talanta moja ya dhahabu safi.

אֲרָכּוֹ	אֲמָה	שְׁטִיִּם	עֲצֵי	הַקְטָרֶת	מִזְבֵּחַ	אֶת-	וַיַּעַשׂ	25
urefu-wake	dhiraa	mshita	ya-miti-ya-	ya-uvumba	madhabahu	-	na-akafanya	
H0753		H7848	H6086	H7004	H4196	H0853		

הָיוּ	מִמְּנֵוּ	קִמְתּוֹ	וְאֲמָתִים	רְבוּעַ	רְחִבּוֹ	וְאֲמָה	
zilikuwa	kutoka-ndani-yake	kimo-chake	na-dhiraa-mbili	mraba	upana-wake	na-dhiraa	
H1961		H6967		H7251	H7341		

קִרְנֵתָיו:
pembe-zake

Akatengeneza madhabahu ya kufukizia uvumba kwa mbao za mshita. Ilikuwa ya mraba, urefu na upana wake dhiraa moja, na kimo cha dhiraa mbili, nazo pembe zake zilikuwa kitu kimoja nayo.

סָבִיב	קִירְתָיו	וְאֵת-	גִּיּוֹ	אֶת-	טָהוֹר	זָהָב	אֵתוֹ	וַיִּצְרַף	26
pande-zote	kuta-zake	na-	juu-yake	-	safi	kwa-dhahabu	hiyo	na-akaifunika	
H5439	H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823	

סָבִיב:	זָהָב	זֶר	לּוֹ	וַיַּעַשׂ	קִרְנֵתָיו	וְאֵת-
pande-zote	wa-dhahabu	ukingo	kwa-hiyo	na-akafanya	pembe-zake	na-
H5439	H2091	H2213				H0853

Akafunika hayo madhabahu juu na pande zote na pia zile pembe zake kwa dhahabu safi, na akayafanyizia ukingo wa dhahabu kuizunguka.

27

שְׁנֵי	עַל	לְזֵרוֹ	מִתַּחַת	וְלוֹ	עֲשֵׂהָ-	זָהָב	טֶבֶת	וְשֵׁנִי
mbili	juu-ya	ukingo-wake	chini-ya	kwa-hiyo	akafanya-	za-dhahabu	pete	na-pete-mbili
H8147		H2213	H8478			H2091	H2885	H8147

בָּהֶם:	אֵתוֹ	לְשֹׂאת	לְבָרִים	לְבָתִּים	צָדָיו	שְׁנֵי	עַל	צְלָעָיו
kwa-hiyo	hiyo	kubeba	kwa-mipiko	nyumba	upande-zake	mbili	juu-ya	pande-zake
	H0853	H5375	H0905		H6654	H8147		H6763

Akatengeneza pete mbili za dhahabu kwa ajili ya madhabahu chini ya huo ukingo, zikiwa mbili kila upande, za kushikilia hiyo mipiko iliyotumika kuyabebea madhabahu.

28

זָהָב:	אֵתָם	וַיִּצְרָף	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבָּרִים	אֵת-	וַיַּעַשׂ
kwa-dhahabu	hiyo	na-akaifunika	mshita	ya-miti-ya-	mipiko	-	na-akafanya
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853	

Akatengeneza mipiko kwa miti ya mshita na kuifunika kwa dhahabu.

29

טָהוֹר	הַסָּמִים	קִטְרֹת	וְאֵת-	קִדְשׁ	הַמְּשָׁחָה	שָׁמֶן	אֵת-	וַיַּעַשׂ
safi	wa-manukato	uvumba	na-	matakatifu	ya-kupaka	mafuta	-	na-akafanya
H2889	H5561	H7004	H0853	H6944		H8081	H0853	

פ	רִקְחָה:	מַעֲשֵׂה
—	ya-mtengenezaji-wa-manukato	kazi
	H7543	H4639

Pia akatengeneza mafuta matakatifu ya upako, na uvumba safi wenye harufu nzuri, kazi ya mtengeneza manukato.